

EL

EL

EL



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 5.11.2010
COM(2010) 631 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην
Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης
Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής
για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση
EGF/2010/006 PL/H.Cegielski-Poznań από την Πολωνία)**

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας, της 17ης Μαΐου 2006, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση¹ επιτρέπει την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), στο πλαίσιο του μέγιστου ετήσιου ποσού των 500 εκατομμυρίων ευρώ, πέραν και επιπλέον των σχετικών κονδυλίων του δημοσιονομικού πλαισίου.

Οι κανόνες χορήγησης των συνεισφορών του ΕΤΠ ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση².

Στις 8 Μαρτίου 2010, η Πολωνία υπέβαλε την αίτηση EGF/2010/006 PL/H.Cegielski-Poznań για χρηματοδοτική συνεισφορά από το ΕΤΠ, λόγω απολύσεων στην επιχείρηση H. Cegielski-Poznań και σε τέσσερις από τους προμηθευτές της.

Ύστερα από διεξοδική εξέταση της αίτησης, η Επιτροπή συμπέρανε, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, ότι πληρούνται οι όροι χορήγησης χρηματοδοτικής συνεισφοράς στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ

Βασικά στοιχεία:	
Αριθ. αναφοράς ΕΤΠ	ΕΤΠ/2010/006
Κράτος μέλος	Πολωνία
Άρθρο 2	α)
Κύρια επιχείρηση	H. Cegielski-Poznań
Προμηθευτές/παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος	4
Περίοδος αναφοράς	1.9.2009 – 1.1.2010
Ημερομηνία έναρξης παροχής των εξατομικευμένων υπηρεσιών	3.11.2009
Ημερομηνία της αίτησης	8.3.2010
Απολύσεις στη διάρκεια της περιόδου αναφοράς	550
- στην κύρια επιχείρηση	371
- στους προμηθευτές και στους παραγωγούς των επόμενων σταδίων του προϊόντος	179
Απολύσεις πριν από την περίοδο αναφοράς	75
Απολύσεις μετά την περίοδο αναφοράς	33
Σύνολο επιλέξιμων απολύσεων	658
Απολυμένοι εργαζόμενοι για τους οποίους προορίζεται η υποστήριξη	189
Δαπάνες για εξατομικευμένες υπηρεσίες (ευρώ)	163 700
Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ ³ (ευρώ)	12 070
Ποσοστό (%) δαπανών για τη χρήση του ΕΤΠ (%)	6,9

¹ EE C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

² EE L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

³ Σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

Συνολικός προϋπολογισμός (ευρώ)	175 770
Συνεισφορά του ΕΤΠ σε ευρώ (65 %) (ευρώ)	114 250

1. Η αίτηση υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 8 Μαρτίου 2010 και συμπληρώθηκε με πρόσθετα στοιχεία για το διάστημα έως τις 10 Αυγούστου 2010.
2. Η αίτηση πληροί τους όρους για παρέμβαση του ΕΤΠ, όπως αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, και υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας των 10 εβδομάδων η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού.

Σύνδεση των απολύσεων με τις μεγάλες διαρθρωτικές αλλαγές στη μορφή διεξαγωγής του παγκόσμιου εμπορίου λόγω της παγκοσμιοποίησης ή της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης

3. Η Πολωνία προκειμένου να αποδείξει τη σύνδεση των συγκεκριμένων απολύσεων με την παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, αναφέρει ότι η εταιρεία H.Cegielski-Poznań κατασκευάζει δίχρονους κινητήρες Diesel που χρησιμοποιούνται για την κίνηση των πλοίων καθώς και σε ηλεκτροπαραγωγικούς σταθμούς. Κατασκευάζει επίσης φυσητήρες, συμπιεστές με έμβολο και συμπιεστές περιστροφικής κίνησης. Η κύρια δραστηριότητα της H.Cegielski-Poznań έγκειται στην κατασκευή κινητήρων Diesel για πλοία βάσει αδειών που της έχουν χορηγηθεί από τις MAN Burmeister & Wain και Wärtsilä Switzerland Ltd (οι άδειες ισχύουν μέχρι τα τέλη του 2012). Η H.Cegielski-Poznań είναι η μοναδική πολωνική εταιρεία κατασκευής κινητήρων πλοίων και η παραγωγή της είναι άμεσα συνυφασμένη με την κατάσταση της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας και συγκεκριμένα της Γερμανίας και της Δανίας.
4. Η CESA (Επιτροπή των ενώσεων ναυπηγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης) προέβη σε κατά προσέγγιση εκτίμηση των παγκόσμιων ναυπηγικών απαιτήσεων έως το 2014, από την οποία προέκυψε ότι η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση μετέβαλε αρκετές από τις προϋποθέσεις και τις προσδοκίες για μελλοντική ανάπτυξη της αγοράς. Ένας συνδυασμός παραγόντων οδήγησε σε μείωση των αναγκών ναυπήγησης και κατά τα τέλη του 2008/αρχές του 2009 η ανάθεση νέων παραγγελιών πάγωσε σχεδόν εντελώς. Επιπλέον, αναμένεται να ακυρωθεί περίπου το 10% των παραγγελιών για νέα πλοία. Για αρκετά από τα πλοία που έχουν ήδη παραγγελθεί, θα μετατεθούν οι ημερομηνίες παράδοσης.
5. Η CESA εκτιμά ότι το 2011 το 30% περίπου του στόλου θα είναι πλεονασματικό και κατά συνέπεια θα ακυρωθούν παραγγελίες 53 εκατομμυρίων τόνων περίπου «νεκρού βάρους» (dwt) επί συνόλου παραγγελιών 566 εκατομμυρίων τόνων dwt. Ήδη, εξ αιτίας της κρίσης, πολλά πλοία παραμένουν ανενεργά ή πλέουν με χαμηλές ταχύτητες σε όλο τον κόσμο. Στο μέλλον, οι δραστηριότητες της ναυπηγικής βιομηχανίας αναμένεται να μετακινηθούν σε περιοχές χαμηλού κόστους, οι οποίες αύξησαν θεαματικά το μερίδιο που κατέχουν στην αγορά τα έτη που προηγήθηκαν της κρίσης, κυρίως στην Ασία (πηγή: στοιχεία από τη βάση δεδομένων Lloyds Register Fairplay, όπως τα παρέθεσε η CESA). Επομένως, είναι απίθανο οι εταιρείες τις οποίες αφορά η παρούσα αίτηση να μπορέσουν να επιστρέψουν σε ρυθμούς κανονικής παραγωγής μετά το τέλος της κρίσης.

Παρουσίαση του αριθμού των απολύσεων και συμμόρφωση προς τα κριτήρια του άρθρου 2 στοιχείο α)

6. Η Πολωνία υπέβαλε την αίτηση αυτή με βάση τα κριτήρια παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, τα οποία προϋποθέτουν τουλάχιστον 500 απολύσεις σε επιχείρηση κράτους μέλους σε διάστημα τεσσάρων μηνών, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων τους οποίους απολύουν οι προμηθευτές της ή οι παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος.
7. Στην αίτηση αναφέρεται ότι έγιναν 550 απολύσεις στην εταιρεία H.Cegielski-Poznań και σε τέσσερις από τους προμηθευτές της, κατά την περίοδο αναφοράς, δηλαδή από την 1η Σεπτεμβρίου 2009 έως την 1η Ιανουαρίου 2010. Όλες αυτές οι απολύσεις υπολογίστηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

Εξήγηση της απρόβλεπτης φύσης των εν λόγω απολύσεων

8. Οι πολωνικές αρχές ισχυρίζονται ότι δεν ήταν δυνατό να προβλεφθεί ούτε η σοβαρότητα της παγκόσμιας πιστωτικής κρίσης ούτε ο επακόλουθος αντίκτυπος στις χρηματοπιστωτικές αγορές. Μολονότι το μερίδιο της ΕΕ στην παγκόσμια αγορά ναυπηγικής παρουσίαζε φθίνουσα τάση επί σειρά ετών (από 24,0 % το 2001 σε 14,8 % το 2008 σύμφωνα με το CGT), η μείωση αυτή επιταχύνθηκε όταν ξέσπασε η παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, με αποτέλεσμα το μερίδιο της ΕΕ στην παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία να πέσει από 14,8 % που ήταν το 2008 σε 8,1% στις 31 Αυγούστου 2009.

Προσδιορισμός των επιχειρήσεων που προβαίνουν σε απολύσεις και εργαζόμενοι για τους οποίους προορίζεται η υποστήριξη

9. Η αίτηση αναφέρει ότι κατά την τετράμηνη περίοδο αναφοράς έγιναν συνολικά 550 απολύσεις στην H.Cegielski-Poznań και σε τέσσερις από τους προμηθευτές της. Εάν στον αριθμό αυτό προστεθούν οι 108 εργαζόμενοι που απολύθηκαν πριν και μετά την περίοδο αναφοράς ο συνολικός αριθμός των απολυμένων εργαζομένων ανέρχεται σε 658 και αναλύεται ως εξής:

Εταιρεία	Αριθμός	Μέθοδος
H.Cegielski-Poznań	371	2
H.Cegielski-Logocentrum Sp. z o.o.	25	2
H.Cegielski-Remocentrum Sp. z o.o.	35	2
Arwimont Spółdzielnia Pracy	15	2
Sulzer Chemtech Polska Sp. z o.o.	212	2

10. Από το σύνολο των 658 εργαζομένων, προορίζεται να λάβουν βοήθεια 189. Οι 469 εργαζόμενοι για τους οποίους δεν ζητείται βοήθεια δεν έχουν εγγραφεί ως άνεργοι στα γραφεία απασχόλησης της περιοχής τους και ως εκ τούτου συνάγεται ότι είτε έχουν ήδη βρει νέα θέση εργασίας είτε ξεκίνησαν μη μισθωτή δραστηριότητα, μετανάστευσαν ή συνταξιοδοτήθηκαν.

11. Η κατανομή των εργαζομένων για τους οποίους ζητείται βοήθεια έχει ως εξής:

Κατηγορία	Αριθμός	Ποσοστό
Ανδρες	156	82,5
Γυναίκες	33	17,5
Υπήκοοι της ΕΕ	189	100,0
Μη υπήκοοι ΕΕ	0	0,0
15-24 ετών	7	3,7

25-54 ετών	154	81,5
55-64 ετών	28	14,8
Άνω των 64 ετών	0	0

Ένας εργαζόμενος πάσχει από χρόνιο πρόβλημα υγείας / αναπηρία.

12. Η κατανομή βάσει επαγγελματικών κατηγοριών έχει ως εξής:

Κατηγορία	Αριθμός	Ποσοστό
Διευθυντικά στελέχη	7	3,7
Φυσικοί, μαθηματικοί και μηχανικοί	25	13,2
Άλλοι επαγγελματίες	4	2,1
Επαγγελματίες ενδιάμεσης βαθμίδας στους τομείς των φυσικών και τεχνικών επιστημών	17	9,0
Άλλοι επαγγελματίες ενδιάμεσης βαθμίδας	8	4,2
Υπάλληλοι γραφείου	13	6,9
Υπάλληλοι εξυπηρέτησης πελατών	2	1,1
Εργάτες ορυχείων και κατασκευών	7	3,7
Τεχνίτες μετάλλων, μηχανημάτων και ασκούντες συναφή επαγγέλματα	77	40,8
Τεχνίτες μηχανουργικών εργασιών ακρίβειας, βιοτέχνες, τυπογράφοι και ασκούντες συναφή επαγγέλματα	2	1,1
Χειριστές σταθερών βιομηχανικών εγκαταστάσεων και συναφών μηχανημάτων	1	0,5
Χειριστές μηχανών και εργάτες στον τομέα της συναρμολόγησης	12	6,3
Οδηγοί και χειριστές κινητών εγκαταστάσεων	6	3,2
Ανειδίκευτοι εργάτες ορυχείων, κατασκευών, μεταποίησης και μεταφορών	8	4,2
Σύνολο	189	100,0

13. Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, η Πολωνία επιβεβαίωσε ότι εφαρμόστηκε η πολιτική της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, καθώς και η αρχή της μη διάκρισης, και ότι θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται κατά τα διάφορα στάδια της χρήσης του ΕΤΠ και, ιδίως, όσον αφορά την πρόσβαση σε αυτό.

Περιγραφή της πληττόμενης περιοχής, των αρμόδιων αρχών της και των ενδιαφερομένων μερών

14. Οι απολυμένοι εργαζόμενοι της H.Cegielski-Poznań βρίσκονται στην πόλη Poznań και στην ευρύτερη περιφέρειά της (Poniat), όπου τα ποσοστά ανεργίας είναι χαμηλότερα από ό,τι στην υπόλοιπη Πολωνία (3,3 % έναντι 9,1 % στην Wielkopolskie συνολικά, ή 11,9 % στην Πολωνία). Ταυτόχρονα, όμως, η ανεργία αυξήθηκε πολύ πιο απότομα στην πληττόμενη περιοχή, όπου οι αριθμοί των ανέργων σχεδόν διπλασιάστηκαν (+89 %), από 7 942 τα τέλη του 2008 σε 15 024 τα τέλη του 2009. Η αύξηση αυτή ήταν αισθητά μεγαλύτερη από ό,τι στο υπόλοιπο βοϊβοδάτο Wielkopolskie (+46 %) ή στην Πολωνία συνολικά (+28 %).

15. Στην πληττόμενη περιοχή, όσοι θίγονται από ομαδικές απολύσεις λαμβάνουν βοήθεια από τον διοικητή του βοϊβοδάτου της Wielkopolskie, το γραφείο του αναπληρωτή δημάρχου του Poznań, και τα γραφεία απασχόλησης της ευρύτερης περιφέρειας (Poviat) του Poznań. Στο συγκεκριμένο έργο συμμετέχουν το συμβούλιο απασχόλησης του βοϊβοδάτου του Poznań καθώς και οργανώσεις εργοδοτών και συνδικαλιστικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στην περιοχή.

Αναμενόμενος αντίκτυπος των απολύσεων όσον αφορά την απασχόληση σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο

16. Παράλληλα με τις απολύσεις στην H.Cegielski-Poznań που γίνονταν αισθητές στην αγορά εργασίας του Poznań και του Poniat μειωνόταν και η προσφορά θέσεων εργασίας, με αποτέλεσμα οι απολυόμενοι να έχουν όλο και λιγότερες ευκαιρίες να βρουν νέα θέση εργασίας. Οι εργοδότες υποχρεώθηκαν να μειώσουν το κόστος λειτουργίας (ειδικά σε επίπεδο προσωπικού) προκειμένου να ανταπεξέλθουν στη δύσκολη οικονομική συγκυρία. Σύμφωνα με στοιχεία του γραφείου απασχόλησης της ευρύτερης περιφέρειας του Poznań (PLO), το 2009 (στην υπό εξέταση περιοχή) οι προσφερόμενες θέσεις εργασίας αφορούσαν κυρίως τομείς όπως: εμπόριο, χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, προστασία ιδιοκτησίας, κατασκευαστικός κλάδος και υπηρεσίες. Επομένως, εάν ληφθούν υπόψη οι κατηγορίες εργαζομένων που απολύθηκαν από την H.Cegielski-Poznań, τους προμηθευτές της και τους παραγωγούς των επόμενων σταδίων του προϊόντος (κυρίως μεταλλουργικός, μηχανουργικός τομέας και συναφείς τομείς), η ομάδα αυτή εργαζομένων θα έχει ακόμη λιγότερες ευκαιρίες να βρει νέα θέση εργασίας αντίστοιχη με τα προηγούμενα επαγγελματικά προσόντα της. Για το λόγο αυτό, η αίτηση εστιάζεται στην επανακατάρτιση των εργαζομένων.
17. Στα τέλη Μαρτίου του 2009 στο Poznań και στο Poniat, ο αριθμός των εργαζομένων ήταν περίπου 441 000. Οι 658 απολύσεις που έγιναν στην H.Cegielski-Poznań, στους προμηθευτές της και στους παραγωγούς των επόμενων σταδίων του προϊόντος αντιπροσωπεύουν το 0,15% του ενεργού πληθυσμού, αλλά το 3,8% των εγγεγραμμένων ανέργων. Επομένως, ο αντίκτυπος των απολύσεων αυτών στην τοπική αγορά εργασίας έχει γίνει μάλλον αισθητός.

Συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών προς χρηματοδότηση και λεπτομερής περιγραφή των εκτιμώμενων δαπανών, συμπεριλαμβανομένης της συμπληρωματικότητάς της με ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία

18. Ένα πρώτο βήμα για την παροχή βοήθειας στους εργαζόμενους πριν λήξει η προθεσμία προειδοποίησης για την απόλυσή τους, αποτέλεσε η συνάντηση που διοργάνωσε το PLO στην έδρα της εταιρείας H.Cegielski-Poznań. Στη συνάντηση αυτή, οι εργαζόμενοι που επρόκειτο να απολυθούν ενημερώθηκαν αναλυτικά για τις διαθέσιμες μορφές βοήθειας και τους ζητήθηκε να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο όσον αφορά το είδος της βοήθειας που επιθυμούσαν να λάβουν. Βάσει των αποτελεσμάτων αυτών, προτάθηκε ένα χρονοδιάγραμμα για την παροχή εξατομικευμένων μέτρων για κάθε εργαζόμενο.
19. Δεύτερον, ειδικοί σε θέματα απασχόλησης παρείχαν συμβουλευτικές υπηρεσίες σε όλους τους εργαζόμενους που είχαν εγγραφεί στο γραφείο απασχόλησης του Poniat (PLO). Στη διάρκεια αυτών των συναντήσεων, εξακριβώθηκαν οι επαγγελματικές

προσδοκίες των εργαζομένων με βάση τα επαγγελματικά προσόντα τους, την επαγγελματική εμπειρία τους, την τοπική ζήτηση στην αγορά εργασίας και τη γνωμάτευση του επαγγελματικού ιατρού όσον αφορά την κατάσταση της υγείας τους. Στις περισσότερες περιπτώσεις, διοργανώθηκε μια επιπλέον προσωπική συνάντηση με ειδικό σε θέματα επαγγελματικού προσανατολισμού, καθώς και μια συνεδρία για τις δεξιότητες σε θέματα αναζήτησης εργασίας. Κατά τον τρόπο αυτό, δόθηκε η δυνατότητα σε όλους όσους προορίζεται να λάβουν βοήθεια να εξακριβώσουν το ρεαλιστικό χαρακτήρα των επαγγελματικών τους σχεδίων, να επιλέξουν τις πιο κατάλληλες μορφές ενεργητικών μέτρων της πολιτικής για την αγορά εργασίας και να αποκτήσουν την αυτοπεποίθηση που τους χρειάζεται για την αναζήτηση εργασίας.

20. Όσον αφορά την κατάρτιση, οι τελικοί δικαιούχοι του σχεδίου για το ΕΤΠ συμμετέχουν σε δράσεις κατάρτισης, τόσο σε προσωπικό όσο και σε συλλογικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένων των μεταπτυχιακών σπουδών. Το πρώτο τρίμηνο του 2010 εγκρίθηκε χάρτης πορείας για όλους όσους είχαν εγγραφεί ως άνεργοι στο PLO του Ροζναή. Κάθε εργαζόμενος για τον οποίο προορίζονται μέτρα που συγχρηματοδοτούνται από το ΕΤΠ μπορεί να κάνει χρήση διαφόρων μορφών βοήθειας (δηλαδή να χρησιμοποιήσει περισσότερα από ένα μέτρα).
21. Προτείνονται οι ακόλουθοι τύποι μέτρων, που συνθέτουν μια συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών, με στόχο την επανένταξη των εργαζομένων στην αγορά εργασίας.
 - Εξατομικευμένη κατάρτιση και επανακατάρτιση: Περιλαμβάνεται η εξακρίβωση των αναγκών κατάρτισης, η κάλυψη των εξόδων κατάρτισης (συμπεριλαμβανομένων των μεταπτυχιακών σπουδών), των εξόδων ταξιδιού ή των εξόδων διαμονής και των γευμάτων που προσφέρονται κατά τη διάρκεια της κατάρτισης, η κάλυψη των εξόδων των ιατρικών και ψυχολογικών εξετάσεων που απαιτούνται για τη χορήγηση στους εργαζομένους πιστοποιητικών, διπλωμάτων, ορισμένων επαγγελματικών προσόντων ή τίτλων και το κόστος έκδοσης των απαραίτητων αδειών εξάσκησης επαγγέλματος.
 - Ενίσχυση για μη μισθωτή απασχόληση: Πρόκειται για μια κατ' αποκοπή επιχορήγηση σε νεοϊδρυόμενες επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένης της νομικής βοήθειας και της παροχής συμβουλών για την καταχώριση της επιχείρησης. Η επιχορήγηση δεν μπορεί να υπερβαίνει έξι φορές το μέσο εθνικό μισθό. Σε περίπτωση κοινωνικών συνεταιρισμών, το ποσό που χορηγείται στον απολυμένο εργαζόμενο δεν μπορεί να υπερβαίνει περισσότερο από τέσσερις φορές το μέσο μισθό ενός ιδρυτικού μέλους ή τρεις φορές το μέσο μισθό ενός μέλους που προσχωρεί στον κοινωνικό συνεταιρισμό μετά την ίδρυσή του.
 - Επιδόματα κατάρτισης: Περιλαμβάνονται υποτροφίες σε όσους συμμετέχουν σε δράσεις κατάρτισης.
22. Οι δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ, που περιλαμβάνονται στην αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καλύπτουν τις προπαρασκευαστικές δραστηριότητες, τις δραστηριότητες διαχείρισης και ελέγχου, καθώς και την ενημέρωση και τη δημοσιότητα.

23. Οι εξατομικευμένες υπηρεσίες που παρουσίασαν οι πολωνικές αρχές αποτελούν ενεργητικά μέτρα της αγοράς εργασίας, στο πλαίσιο των επιλέξιμων δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Οι πολωνικές αρχές εκτιμούν το συνολικό κόστος αυτών των υπηρεσιών σε 163 700 ευρώ και τις δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ σε 12 070 ευρώ (6,9 % του συνολικού ποσού). Λόγω του μικρού ύψους του συνολικού προϋπολογισμού, γίνεται δεκτό το υψηλότερο αυτό επίπεδο. Η συνολική συνεισφορά που ζητείται από το ΕΤΠ ανέρχεται σε 114 250 ευρώ (65% του συνολικού κόστους).

Ενέργειες	Εκτιμώμενος αριθμός εργαζομένων για τους οποίους προορίζεται η βοήθεια	Εκτιμώμενο κόστος ανά εργαζόμενο για τον οποίο προορίζεται η βοήθεια (σε ευρώ)	Συνολικό κόστος (ΕΤΠ και εθνική συγχρηματοδότηση) (σε ευρώ)
Εξατομικευμένες υπηρεσίες (άρθρο 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006)			
Κατάρτιση και επανακατάρτιση	134	350	46 900
Ενίσχυση για μη μισθωτή απασχόληση	18	5 000	90 000
Επιδόματα κατάρτισης	134	200	26 800
Υποσύνολο εξατομικευμένων υπηρεσιών			163 700
Δαπάνες για την εφαρμογή του ΕΤΠ (άρθρο 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006)			
Δραστηριότητες προετοιμασίας			1 650
Δραστηριότητες διαχείρισης			5 250
Δραστηριότητες ενημέρωσης και δημοσιότητας			4 170
Δραστηριότητες ελέγχου			1 000
Υποσύνολο δαπανών για τη χρήση του ΕΤΠ			12 070
Σύνολο εκτιμώμενων δαπανών			175 770
Συνεισφορά ΕΤΠ (65 % των συνολικών δαπανών)			114 250

24. Η Πολωνία επιβεβαιώνει ότι τα μέτρα που περιγράφονται ανωτέρω είναι συμπληρωματικά προς τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία. Το ΕΚΤ, ειδικότερα, θα υποστηρίξει τους εργαζομένους, εάν είναι αναγκαίο, με συμπληρωματικά μακροπρόθεσμα μέτρα. Επίσης θα προσφέρει στήριξη σε άλλα

άτομα που βρίσκονται στο άμεσο περιβάλλον όσων λαμβάνουν στήριξη από το ΕΤΠ, που ενδεχομένως να έχουν θιγεί από τις δυσμενείς επιδράσεις των απολύσεων. Τα γραφεία απασχόλησης του Ρονιάτ, που έχουν επιφορτιστεί με τα ενεργητικά μέτρα πολιτικής για την αγορά εργασίας που προτείνονται στη συγκεκριμένη δέσμη μέτρων, ευθύνονται επίσης για ορισμένα από τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από το ΕΚΤ. Προκειμένου να υπάρξει το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, τα εν λόγω γραφεία απασχόλησης θα επιδιώξουν να συμπληρώσουν τις κυριότερες μορφές στήριξης (από το ΕΤΠ, το ΕΚΤ και εθνικές πηγές) που περιέχονται στη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών.

25. Ορισμένοι από τους μισθωτούς που υφίστανται τις δυσμενείς επιπτώσεις των απολύσεων έχουν ήδη συμμετάσχει σε σχέδια επανένταξης που συγχρηματοδοτούνται από το ΕΚΤ. Πενήντα άτομα που απολύθηκαν από την εταιρεία H.Cegielski-Poznań αξιοποίησαν τις ευκαιρίες που πρόσφερε το σχέδιο «Ανατοποθέτηση -- Η Ευκαιρία σου» που συγχρηματοδοτείται από το ΕΚΤ και διοργανώθηκε από την Wielkopolska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości Sp. z o.o. Επιπλέον, τα άτομα που σχεδιάζουν να ιδρύσουν τη δική τους επιχείρηση παρακολούθησαν τον κύκλο κατάρτισης που διοργάνωσε η WARP με τη συγχρηματοδότηση του ΕΚΤ με τον τίτλο «Μάθε πώς να στήσεις τη δική σου επιχείρηση – από το Άλφα έως το Ωμέγα». Την κατάρτιση παρακολούθησαν 20 άτομα από τα 50 που είχαν συμμετάσχει στην αρχική κατάρτιση.
26. Το κέντρο συνεχούς και πρακτικής εκπαίδευσης του Poznań ανέλαβε να υλοποιήσει το έργο «Άνθρωπος – η καλύτερη επένδυση – πιστοποίησε τις δεξιότητές σου» σε συγχρηματοδότηση από το ΕΚΤ. Επτά απολυμένοι εργαζόμενοι δήλωσαν συμμετοχή, αλλά δεν έχει ακόμη αποφασιστεί η υλοποίησή του.
27. Οι μισθωτοί των εταιρειών Sulzer Chemtech Polska S.A., H. Cegielski - Logocentrum Sp. z o.o., H. Cegielski - Remocentrum Sp. z o.o. και ARWIMONT Spółdzielnia Pracy δεν έλαβαν καμία ενίσχυση που να έχει συγχρηματοδοτηθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο.

Ημερομηνία(-ες) κατά την οποία/τις οποίες ξεκίνησαν ή έχει προγραμματιστεί να ξεκινήσουν οι εξατομικευμένες υπηρεσίες για τους θιγόμενους εργαζομένους

28. Στις 3 Νοεμβρίου 2009 η Πολωνία ξεκίνησε την παροχή εξατομικευμένων υπηρεσιών στους θιγόμενους εργαζομένους που περιλαμβάνονται στη συντονισμένη δέσμη μέτρων η οποία προτάθηκε για συγχρηματοδότηση από το ΕΤΠ. Η ημερομηνία αυτή, επομένως, σηματοδοτεί την αρχή της περιόδου επιλεξιμότητας για οποιαδήποτε βοήθεια θα μπορούσε να χορηγηθεί από το ΕΤΠ.

Διαδικασίες διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους

29. Στις 17 Φεβρουαρίου, έγινε παρουσίαση του ΕΤΠ στη συνάντηση του Συμβουλίου Απασχόλησης του βοϊβοδάτου στο Poznań. Στη συνάντηση αυτή συζητήθηκαν επίσης τα μέτρα που είχαν προγραμματιστεί στο πλαίσιο της δέσμης εξατομικευμένων υπηρεσιών· παραβρέθηκαν οι κοινωνικοί εταίροι, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων των εργοδοτών και των συνδικάτων.
30. Οι πολωνικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι πληρούνται οι απαιτήσεις που καθορίζονται στην εθνική και κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τις ομαδικές απολύσεις.

Πληροφορίες για τις ενέργειες που είναι υποχρεωτικές δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας ή σύμφωνα με τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας

31. Όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, οι πολωνικές αρχές στην αίτησή τους:
- επιβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ δεν αντικαθιστά μέτρα που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων,
 - κατέδειξαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ παρέχει στήριξη σε μεμονωμένους εργαζομένους και δεν χρησιμοποιείται για την αναδιάρθρωση εταιρειών ή τομέων,
 - επιβεβαίωσαν ότι οι επιλέξιμες δράσεις που αναφέρονται ανωτέρω δεν τυγχάνουν βοήθειας από άλλα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα.

Συστήματα διαχείρισης και ελέγχου

32. Η Πολωνία γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι υπεύθυνη για τη διαχείριση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς θα είναι η υπηρεσία διαχείρισης των ευρωπαϊκών κοινωνικών κονδυλίων του υπουργείου Περιφερειακής Ανάπτυξης. Ενδιάμεσος φορέας θα είναι το γραφείο απασχόλησης του βοϊβοδάτου στο Ροζναή, αρχή πληρωμών θα είναι η υπηρεσία της αρχής πληρωμών του υπουργείου Οικονομικών και εκτελεστικοί φορείς τα γραφεία απασχόλησης του Ρονιάτ. Κατά τον τρόπο αυτό, τα συστήματα του ΕΤΠ θα είναι παραπλήσια με εκείνα του ΕΚΤ.

Χρηματοδότηση

33. Με βάση την αίτηση της Πολωνίας, η προτεινόμενη συνεισφορά του ΕΤΠ στη συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών ανέρχεται σε 114 250 ευρώ, ποσό που αντιπροσωπεύει το 65% του συνολικού κόστους. Η βοήθεια που προτείνει η Επιτροπή στο πλαίσιο του Ταμείου βασίζεται στις πληροφορίες που υπέβαλε η Πολωνία.
34. Λαμβανομένων υπόψη του μέγιστου δυνατού ποσού χρηματοδοτικής συνεισφοράς από το ΕΤΠ, βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καθώς και των περιθωρίων για ανακατανομή των πιστώσεων, η Επιτροπή προτείνει την κινητοποίηση του ΕΤΠ για το σύνολο του προαναφερόμενου ποσού, το οποίο θα διατεθεί στο πλαίσιο του τομέα 1α του δημοσιονομικού πλαισίου.
35. Μετά τη διάθεση του προτεινόμενου ποσού χρηματοδοτικής συνεισφοράς θα παραμείνει διαθέσιμο για χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια των τελευταίων τεσσάρων μηνών του έτους ποσοστό μεγαλύτερο από το 25% του μέγιστου ετήσιου ποσού που προορίζεται για το ΕΤΠ, όπως απαιτείται από το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.
36. Με την παρούσα πρόταση κινητοποίησης του ΕΤΠ, η Επιτροπή κινεί την απλουστευμένη διαδικασία τριμερών συσκέψεων, όπως προβλέπεται στο σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006, ώστε να επιτευχθεί η συμφωνία των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής για την ανάγκη

χρησιμοποίησης του ΕΤΠ και για το απαιτούμενο ποσό. Η Επιτροπή καλεί το πρώτο από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής που θα καταλήξει σε συμφωνία για το σχέδιο της πρότασης κινητοποίησης, στο κατάλληλο πολιτικό επίπεδο, να ενημερώσει το άλλο σκέλος και την Επιτροπή για τις προθέσεις του. Σε περίπτωση διαφωνίας ενός εκ των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, θα συγκληθεί επίσημη τριμερής σύσκεψη.

37. Η Επιτροπή θα υποβάλει ξεχωριστά αίτηση μεταφοράς για να εγγραφούν στον προϋπολογισμό του 2010 ειδικές πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πληρωμών, όπως απαιτείται από το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006.

Πηγή των πιστώσεων πληρωμών

38. Στο σημερινό στάδιο εφαρμογής, προβλέπεται ότι οι πιστώσεις πληρωμών που είναι διαθέσιμες το 2010 στη γραμμή του προϋπολογισμού 01.0404 «Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία — Πρόγραμμα για την επιχειρηματικότητα και την καινοτομία» δεν θα χρησιμοποιηθούν πλήρως κατά το τρέχον έτος.
39. Πράγματι, η γραμμή αυτή καλύπτει δαπάνες που αφορούν την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού του εν λόγω προγράμματος, κύριος στόχος του οποίου είναι να διευκολύνει την πρόσβαση των ΜΜΕ στη χρηματοδότηση. Σημειώνονται ορισμένες καθυστερήσεις μεταξύ των μεταβιβάσεων στους καταπιστευματικούς λογαριασμούς που διαχειρίζεται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων και της εκταμίευσης των ποσών από τους δικαιούχους. Η χρηματοπιστωτική κρίση είχε σοβαρές επιπτώσεις στις προβλέψεις όσον αφορά τις εκταμιεύσεις το 2010. Κατά συνέπεια, για να αποφευχθούν τα υπερβολικά υπόλοιπα στους καταπιστευματικούς λογαριασμούς, επανεξετάστηκε η μέθοδος υπολογισμού των πιστώσεων πληρωμών, ώστε να ληφθούν υπόψη οι αναμενόμενες εκταμιεύσεις. Επομένως, είναι δυνατό να διατεθεί για μεταβίβαση το ποσό των 114 250 ευρώ.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2010/006 PL/H.Cegielski-Poznań από την Πολωνία)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τη διοργανική συμφωνία, της 17ης Μαΐου 2006, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση⁴, και ιδίως το σημείο 28,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση⁵, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής⁶,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε για να παράσχει πρόσθετη στήριξη στους εργαζομένους που απολύονται λόγω των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών που επιφέρει η παγκοσμιοποίηση στο παγκόσμιο εμπόριο και για να τους βοηθήσει να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.
- (2) Για τις αιτήσεις που υποβάλλονται μετά την 1η Μαΐου 2009 το πεδίο εφαρμογής του ΕΤΠ επεκτάθηκε, ώστε να περιλαμβάνει και τη στήριξη σε απολυμένους εργαζομένους των οποίων η απόλυση ήταν άμεση συνέπεια της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.
- (3) Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ μέχρι το ποσό των 500 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως.

⁴ ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

⁵ ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

⁶ ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

- (4) Η Πολωνία υπέβαλε, στις 8 Μαρτίου 2010, αίτηση κινητοποίησης του ΕΤΠ λόγω απολύσεων στην επιχείρηση H.Cegielski-Poznań Poland S.A και τη συμπλήρωσε με πρόσθετες πληροφορίες για το διάστημα έως τις 10 Αυγούστου 2010. Η παρούσα αίτηση πληροί τις απαιτήσεις που ισχύουν για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών συνεισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή προτείνει τη διάθεση ποσού 114 250 ευρώ.
- (5) Επομένως, θα πρέπει να κινητοποιηθεί το ΕΤΠ για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνεισφοράς στο πλαίσιο της αίτησης που υπέβαλε η Πολωνία.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010, κινητοποιείται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την παροχή ποσού 114 250 ευρώ σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τόπος,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος